



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

Certifikate Shendetesore /Health Certificate Per pergatitje te mishit (MP-PREP) per dergim ne Republikën e Kosoves /For meat preparations (MP-PREP) for dispatch to the Republic Kosova/ Ветеринарен сертификат за износ на месни заготовки (MP-PREP) в Република Косово

Vendi/Country / Държава		Certifikate Veterinare per Republikën e Kosoves /Veterinary Certificate to Republic of Kosova /Ветеринарен сертификат за Р Косово							
Pjesa I : Detajet e dergesës së dërguar /Part I: Details of dispatched consignment /Част I: Информација за испратената пратка	I.1. Derguesi/Consignor/ Изпрачач Emri/Name/ Име		I.2.Numri referent I certificates/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификатот		I.2.a				
	Adresa/Address/ Адрес		I.3.Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority/ Централен компетентен орган						
	Tel/Tel./ Тел.		I.4. Autoriteti local Kompetent/Local Competent Authority/ Локален компетентен орган						
	I.5. Marrësi I dergesës/Consignee/ Получател Emri/Name/Име Adresa/Address/ Адрес Kodi postar/Postal code/ Пощенски код Tel/Tel./Тел.		I.6.						
	I.7. Shteti I origjines / Country of origin/ Страна на производ	Kodi ISO/ISO code/ISO код	I.8. Regjioni I origjines/Region of origin/Регион на производ	Kodi/Cod e/Код	I.9. Shteti I destinimit/Country of destination/ Страна на дестинација	Kodi ISO/ISO code/ Код по ISO	I.10.Regjioni I destinimit/ Region of destination/ Регион на дестинација	Kodi/Code/Код	
	I.11. Vendi I origjines /Place of origin/ Место на производ Emri/Name/ Име Adresa/Address/Адрес		Numri aprooves Approval number/ Регистрационен номер						
I.13. Vendi I ngarkimit/Place of loading/ Место на товарене		I.14.Data e nisjes/ Date of departure/ Дата на заминаване							
I.15. Mjetet e transportit/Means of transport/ Транспортно средство Aeroplan/Airplane/Самолет <input type="checkbox"/> Mjet rrugor /Road vehicle/Пътно средство <input type="checkbox"/> Identifikimi/Identification/Идентификација Referenca te dokumentuara /Documentary references/ Документни референци		Anije/Ship/ Кораб <input type="checkbox"/>	Vagon hekurudhor/Railway wagon/ ж.п. вагон <input type="checkbox"/>	I.16. Pika hyrese ne RKS/Entry BIP in RKS/ Входен ГИП в Р К					
		I.17. Nr I citimeve /No(s) of CITES / Номер по CITES							
I.18.Description of commodity/ Описание на стоката		I.19.Kodi I artikullit Commodity code (Kodi HS)/(HS code)/Код на стоката по ХС							
I.21. Temperatura e produktit /Temperature of the product/ Температура на продукта		Ambient/Ambient/ Стайна <input type="checkbox"/>	ftohur /Chilled/ Охладено <input type="checkbox"/>	I ngrire/Frozen/ Замразено <input type="checkbox"/>	I.20. Sasia /Quantity/ Количество				
I.23.Identifikimi I konteinerit/Identification of container/Номер на контейнера/Numri I vules /Seal number/ Номер на пломбата		I.22. Numri I paketimeve/Number of packages/Брой опаковки							
I.25. Artikujt e certifikuar per Commodities certified for/Стоката е предназначена за:		Konsum human/ /Human consumption/Човешка консумација <input type="checkbox"/>		Ushqim për kafshë/Animal feeding stuff/Фураж <input type="checkbox"/>					
		Procesim të metejmë /Further process/Допълнителна обработка <input type="checkbox"/>		Tjera Tjeter/Other/ Друго <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Import apo lejim ne RKS /For import or admission into RKS / За внос или допускане в РК							
I.28 Identifikimi I artikujve /Identification of the commodities / Идентификација на стоката		Llojet/Species (Emri shkencor)/(Scientific name)/Видове (Научно наименование)		Numri I nderrmarrjes /Approval number of the Establishment/ Регистрационен номер на предприятието		Numri I paketimeve/Number of packages/Брой опаковки		Pesha Neto/Net weight/ Нетно тегло	
		Lloji I trajtimit/ Treatment type/ Тип обработка		Therrtoire Fabrike prodhimi Depo ftohese /Abattoir /Manufacturing plant /Cold store /Кланица /Производствен обект/Хладилен склад					

II. Informate shendetesore/Health information / Здравна информация

II.a. Numri referent I certificates /Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата

II.b.

Pergatitjet e mishit permbajne perbersit vijues dhe I plotesojne kriteret e cekura me poshte /The meat preparations (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below/ месните заготовки (1) съдържат следните месни съставки и отговарят на критериите, посочени по-долу:

Lloj / Species / Вид(A) Origjina / Origin / Произход(B)

- (A) Te shenohet kodi per llojet relevante te mishit te cilin e permbajne pergatitjet e mishit ku =BOV kafshe shtepiake te lloji te gjedhit (duke perfshire bizonat dhe llojet Bubalus dhe hibridet e tyre);OVI =Delet shtepiake (Ovis aries) dhe dhite (Capra hircus) ;EQU=kafshet shtepiake thundrake (Equis caballus ,Equus asinus dhe hibridet e tyre);POR=Kafshet shtepiake te llojit Suide ose familjeve, Tayassuidae, apo Tapiridae ,RAB=Lepujt e bute ,PFG Shpeset shtepiake dhe shpeset tjera te egra te cilat kultivohen ne ferme ;RUF=kafshet tjera jo shtepiake te cilat kultivohen te rendit Artiodactyla (duke perjashtuar kafshet e llojit te gjedhit (duke perfshire Bizonat dhe llojet Bubalus dhe hibridet e tyre)dhe Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae) dhe familjet / Rhinocerotidae dhe Elephantidae ; RUW=Kafshet e egra jo shtepiake te rendit Artiodactyla (duke perjashtuar kafshet ellojit te gjedhit (duke perfshire Bizonat dhe llojet Bubalus dhe hibridet e tyre); Ovis aries, Capra hircus, Suidae dhe Tayassuidae),dhe familjet Rhinocerotidae dhe Elephantidae;EQW=thundraket e ger jo shtepiak te cilat I takojne nengjinise Hippotings (Zebra);WLP =lagomorftet e egra ;WGB=shpoeset e egra te gjahut / Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds. / Въвежда се кодът за съответния вид месо, което се съдържа в месните заготовки, където BOV = домашен едър рогат добитък (включително Bison и Bubalus видове и техните кръстоски); OVI = домашни овце (Ovis Овен) и кози (Capra hircus); EQU = домашни еднокопитни (Equus caballus, Equus asinus и техните кръстоски), POR = домашни животни от семейства Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = домашни зайци, PFG = домашни птици и пернат дивеч, RUF = отглеждани във ферми не домашни животни от разред Чифтокопитни (с изключение на едрия рогат добитък (включително Bison и Bubalus видове и техните кръстоски), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae) и от семействата Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = диви не домашни животни от разред Чифтокопитни (с изключение на едрия рогат добитък (включително Bison и Bubalus видове и техните кръстоски), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae) и от семействата Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = диви не домашни еднокопитни животни, принадлежащи към подрод Hippotigris (Zebra); WLP = диви зайци; WGB = дивечови птици.

- (B) Te shenohet Kodi ISO I Shtetit te origjines dhe ne rast te regjionalizimit sipas legjislacionit te Bashkesise per perbersit relevant te mishit te shenohet edhe regjioni /Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region/ Впишете ISO кода на страната на произход и съответната област в случай на регионализация съгласно законодателство на Общността за съответните месни съставки.

II.1. /Public health attestation/ Удостоверение за общественото здраве

Une I poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaror se jam ne dijeni per dispozitat e Rregulloreve (EC) No. 178/2002,(EC) No.852/2004,(EC) No. 853/2004 dhe (EC) No.999/2001 dhe vertetoj se pergatitjet e mishit te pershkruara me larte jane prodhuar ne pajtim me ato kritere ,e ne veçanti :/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that: / аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм запознат със съответните изисквания на Регламенти (EO) № 178/2002, (EO) № 852/2004, (EO) № 853/2004 и (EO) № 999/2001 и удостоверявам, че месните продукти, описани по-горе, са произведени в съответствие с тези изисквания и по-специално, че:

II.1.1.

Kan origjine nga ndermarrja(et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP-se ,ne pajtim me Ligjin per Shendetin Publik dhe Veterinare dhe/apo ekuivalent meRregulloren (EC) No.852/2004/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;/ те произхождат от предприятие (я) (а) в които се прилага програма, основана на принципите на HACCP в съответствие с Закона за ветеринарното обществено здраве и / или еквивалентния Регламент (EO) № 852/2004;

II.1.2.

Jane prodhuar nga lenda e pare e cila I ploteson kriteret e Ligjit te Shendetit Publik dhe veterinary dhe/apom ekuivalent me Seksionet I deri IV te Shtojces III te Rregullores (EC) No.853/2004 ,e ne veçanti /they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:/ те са произведени от суровини, които отговарят на изискванията на Закона за ветеринарно обществено здраве и / или съответните раздели I до IV от приложение III към Регламент (EO) № 853/2004, в частност, че:

II.1.2.1 .

(2) Nese eshte pewrfitur nga mishi I kafsheve te llojit te derrat ,ky mish I ploteson kriteret e Rregullores se Komisionit (EC) No.2075/2005 e cila percakton rregullat specifike per kontrollet zyrtare per Trihinelle ,dhe ne veçanti :/if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:/ ако са добити от месо на домашни свине, това месо отговаря на изискванията на Регламент (EO) № 2075/2005 относно установяване на специфични правила за официалния контрол на трихинели (Trichinella) в месото, и по-специално:

(2) Ose I eshte nenshtruar ekzaminimeve me metoden e digjestionit me rezultate negative /either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;] / или [е било подложено на изследване посредством метод на смилане, показало отрицателни резултати;]

(2) Ose I eshte nenshtruar trajtimit te ngrirjes ne pajtim me Shtojcen II te Rregullores (EC) No.2075/2005;] /or [has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;] / [е било подложено на замразяване в съответствие с приложение II към Регламент (EO) № 2075/2005;]

(2) Ose ne rastin kur mishi eshte pewrfitur nga derrat shtepiak te cilet jane kultivuar vetem per majmeri dhe therrje ka origjine nga prona ose kategoria e pronave te cilat zyrtarisht njihen nga Autopriteti kompetent sit e lira nga Trihinella ,ne pajtim me Shtojcen IV te Rregullores (EC)

No.2075/2005] /or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;] или [в случай на месо от домашни свине, отглеждани единствено за угояване и клане, идва от стопанство или категория стопанства, които са официално признати от компетентния орган като свободни от трихинела в съответствие с приложение IV към Регламент (ЕО) № 2075 / 2005;]

II.1.2.2 .

(2) Nese eshte perfituar nga mishi I kalit apo derriave te eger ,ky mish I ploteson kriteret e kontrollit ne Trihinelle ,dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) No.2075/2005 e cila percakton rregullat specifiqeper kontrole zyrtare te Trihinelles ,dhe ne veçanti I eshtenenshtruar ekzaminimit me metoden e digjestionit me rezultate negative]/if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of control of Trihinella in meat and/or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results; / ако са добити от месото на коне или диви свине, това месо отговаря на изискванията за контрол на Trihinella по месото и / или еквивалентния Регламент (ЕО) № 2075/2005 относно установяване на специфични правила за официалния контрол на трихинели (Trichinella) в месото, и по-специално, е било подложено на изследване посредством метод на смилане с отрицателни резултати;

II.1.3. Jane prodhuar ne pajtim me Seksionin V te Shtojces III te Rregullores (EC) No.853/2004 dhe jane ngrire ne temperature te brendshme jo me shume se -18 °C; /they have been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C; / са произведени в съответствие с раздел V от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004, и е замразено до вътрешна температура не повече от - 18 ° C;

II.1.4. they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / те са маркирани с идентификационен знак в съответствие с раздел I от приложение II към Регламент (ЕО) № 853/2004;

II.1.5. Etiketa (at) e ngjitura ne paketimet e pergatitjeve te mishit te pershkruara me lart mbajne shenjen se pergatitjet e mishit jane prodhuar nga mishi fresket I kafsheve te therrura therrtoare te aprovuara per eksport ne Kosove apo ne Bashkesine Evropiane . /the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Kosova of Kosova or to the European Community; / етикетът (те), поставен на опаковката на месните заготовки, описани по-горе, са с маркировка удостоверяваща, че месните заготовки са добити изцяло от прясно месо от животни, заклани в кланици, одобрени за износ за Косово в Косово или за Европейската общност ;

II.1.6.

I plotesojne kriteret relevante mikrobiologjike per ushqim sipas Rregullores (EC) No. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike ne artikuj ushqimor ; /they satisfy the relevant criteria on microbiological criteria for food Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / те отговарят на съответните критерии относно микробиологични критерии за храните съгласно Регламент (ЕО) № 2073/2005 относно микробиологични критерии за храните;

II.1.7. Jane plotesijuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre dhe te paraqitura me planet mbetjeve te parashtruara ne pajtium me Direktiven 96/23/EC /, e ne veçanti Nenei 29] the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; / гаранциите по отношение на живите животни и продуктите от тях, предвидени остатъчните планове, предоставени в съответствие с Директива 96/23/ЕО, и по-специално член 29 от него, са изпълнени;

II.1.8. Jane ruajtur dhe transportuar ne pajtim me kriteret relevante te Seksionit V, te Shtojces III te Rregullores (EC) No.853/2004 ; /they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / те са били складирани и транспортирани в съответствие с приложимите изисквания на раздел V от приложение III към Регламент (ЕО) № 853/2004;

(2)II.1.9. Nese permbajne material nga kafshet e llojit te gjedhit ,deles apo dhise ,mishi I frersket I perdorur ne pergatitjen e pergatitjeve te mishit do ti nenshtrohet kushteve vijuese varesisht nga kategoria e rrezikut per BSE te vendit te origjines ; /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: / ако съдържа материал от говеда, овце или кози, прясното месо, използвано за производството на месни заготовки следва да отговаря на следните условия, в зависимост от категорията на риска от СЕГ за страната на производ:

Either/Или

(2)II.1.9.1. Per impoirt nga vendiu apo regjioni me rrezikte paperfillshem te BSE siç eshte cekur ne Ligjin e Shendetin Publik dhe Veterinardhe /apo ekuivalent me Shtojcen e Vendimit 2007/453/EC /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC: / при внос от страна или регион с пренебрежим риск от СЕГ съгласно списъка от Закона за ветеринарно общественото здраве и / или еквивалентното приложение към Решение 2007/453/ЕО:

II.1.9.1.1. Vendi apo regjioni eshte klasifikuar ne pajtim me legjislacionin nacional veterinar dhe/apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No. 999/2001 si vend apo regjion I cili paraqet rrezik te papewrfillshem per BSE-se . /the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; / страната или регионът е класифициран в съответствие с националното законодателство във ветеринарната област и / или еквивалентния член 5 (2) от Регламент (ЕО) № 999/2001 като страна или регион с пренебрежим риск от СЕГ;

II.1.9.1.2. Kafshet nga te cilat jane perfituar produktet kane lindur ,vazhdimisht jane rritur dhe therrur ne vendin me rrezik te paperfillshem te BSE-se dhe u jane nenshtruar inspektimeve para dhe pas therrjes /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, са родени, отглеждани и заклани в страна с пренебрежим риск от СЕГ и са преминали предкланичен и следкланичен преглед;

(2)II.1.9.1.3. Nese vendi apo regjioni kja pasur raste te BSE-se /if in the country or region there have been BSE indigenous cases: /ако в страната или региона е имало местни случаи на СЕГ:

either/или

(2) Kafshet kane lindur pas dates nga e cila ndalesa e te ushqyerit te ruminanteve dhe ushqimi I prodhuar nga mishi dhe kockat e ruminanteve ka qene I imponuar / [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; / [животните са родени след датата, от която влиза в сила забраната за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни]

Ог/Или

(2) Produktet me origjine nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk permbajne dhe dhe nuk jane perfituar nga materiali I rrezikshem siç eshte percaktuar me Ligjin e Shendetit Publik dhe Veterinar dhe /apo ekuivalent me Shtojcen V te Rregullores (EC) No. 999/2001 apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga kockat e kafsheve te llojit te gjedhit ,deles dhe dhise] / [the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to

Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]/ **[продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфично рисков материал по смисъла на Закона за ветеринарното обществено здраве и / или еквивалентното приложение V към Регламент (EO) № 999/2001, или механично отделено месо, получено от кости от едър рогат добитък, овце или кози.]**

ог /или

(2)II.1.9.1. Per importet nga vendi apo regjioni me rrezik te kontrolluar te BSE-se siç eshte cekur ne Ligjin e Shendetit Publik dhe Veterinar dhe/apo ekuivalent me Vendimin 2007/453/EC]/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:/ **при внос от страна или регион с контролиран риск от СЕГ, съгласно списъка от Закона за ветеринарното обществено здраве и / или еквивалентното приложение към Решение 2007/453/EO:**

II.1.9.1.1. Vendit apo regjioni eshte klasifikuar ne pajtim me Legjislacionin NacionaI dhe /apo ekuivalent me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No. 999/2001 si vend apo regjion me rrezik te kontrolluar te BSE-se ;/the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;/ **страната или регионът е класифициран в съответствие с националното законодателство във ветеринарната област и / или еквивалентния член 5 (2) от Регламент (EO) № 999/2001 като страна или регион с контролиран риск от СЕГ;**

II.1.9.1.2. Kafshet ellojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga tve cilat jane perfituar produktete kane kaluar inspektimet para dhe pas therrjes ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;/ **животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, са преминали предкланичен и следкланичен преглед;**

II.1.9.1.3. Kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet te destinuar per eksport nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e gasit te injektuar ne zgaqveren kraniale ose vrare me metode te ngjajshme apo jane therrur çarje pas trullosjes se indit nervor qendror me instrumentin ne forme te shkopit dhe I future ne zgavren kraniale ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ **животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, предназначени за износ, не са заклани след зашеметяване посредством инжектиране на газ в черепната кухина или умъртвени по същия метод, или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;**

II.1.9.1.4. Produktet me origjine nga kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise nuk permbajne material te rrezikshem siç definohet ne Ligjin e Shendetit Publik dhe Veterinar dhe /apo ekuivalent me Shtojcën V te Rregullores (EC) No.999/2011 apo mishi I dare mekanikisht I perfituar nga kockat e kafsheve te llojit te gjedhit ,deles dhe dhise ;/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]/ **продуктите от говеда, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфично рисков материал по смисъла на Закона за ветеринарно обществено здраве и / или еквивалентното приложение V към Регламент (EO) № 999/2001, или механично отделено месо, получено от кости от едър рогат добитък, овце или кози**

Ог/Или (2)

[II.1.9.1. Per importe nga vendi apo regjioni me rrezik te papercaktuar te BSE-se siç definohet ne Ligjin Nacional Veterinare dhe/apo ekuivalent me Shtojcën V te Vendimit 2007/453/EC/for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/при внос от страна или регион с неопределен риск от СЕГ, съгласно списъка от Националното ветеринарно законодателство и / или еквивалентното приложение към Решение 2007/453/EO:

II.1.9.1.1. Kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet nuk jane ushqyer me ushqim te prodhuar nga kockat apo mishi I ruminanteve dhe kane kaluar inspektimin para dhe pas therrjes /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and have passed ante- mortem and post mortem inspections;/ **животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, не са хранени от месокостно брашно или пръжки, добити от преживни животни, и са преминали предкланична и следкланична проверки;**

II.1.9.1.2. Kafshet e llojit te gjedhit ,deles dhe dhise nga te cilat jane perfituar produktet nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e gasit te injektuaR ne zgavren kraniale apo vrare me te njejtën metode apo therrur Me qarje pas trullosjes se indit nervor qendror me metoden e instrumentit te shkopit I future ne zgavren kraniale ;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ **животните, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, не са заклани след зашеметяване посредством инжектиране на газ в черепната кухина или умъртвени по същия метод, или заклани чрез разкъсване след зашеметяване на централна нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;**

II.1.9.1.3. Produktet me origjine nga kafshet e llojit te gjedhit,deles dhe dhise nuk jane perfituar nga /the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:/ **продуктите от говеда, овце и кози, не са добити от:**

- (i) Materiali I rrezikshem siç definohet ne Ligjin e Shendetit Publik dhe Veterinar dhe /apo ekuivalent me shtojcën V te Rregullores (EC) No. 999/2001 / specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;/ **специфично рисков материал по смисъла на Закона за ветеринарното обществено здраве и / или еквивалентното приложение V към Регламент (EO) № 999/2001;**
- (ii) Indi nervor dhe limfatik I eshte ekspozuar procesit te largimit nga kockat /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;/ **нервна и лимфна тъкан, изложена по време на процеса по обезкостяване;**
- (iii) Mishi I dare mekanikisht I perfituar nga kockat e kafsheve te llojit te gjedhit,deles dhe dhise /mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]/ **механично отделено месо, получено от кости от едър рогат добитък, овце или кози.]**

II.2.

Vertetim I Shendetit te Kafshes /Animal health attestation Une,I poshtenenshkruari verteoj se pergatitjes e mishit te pershkruara me lart , /I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:/ **Аз, долуподписаният, удостоверявам, че месните заготовки описани по-горе:**

perbehen nga mishi I perfituar nga llojet e referuara ne Pjesen I Kutia e references I.28 /consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28/ **се състоят от месо, добито от видовете, посочени в част I Клетка I.28**

- Dhe eshte I pershtatshem per eksport ne Kosove apo ne Bashkesine Evropiane si mish I fresket dhe I ploteson te gjitha kriteret relevante te shendetit te kafsheve ashtu siç percaktohet ne vendim /that is eligible for export to the Kosova of Kosova or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s) (2) (3),/ **която отговаря на условията за внос в Косово или в Европейската общност като прясно месо, и че отговаря на всички съответни ветеринарно-санитарни изисквания за внос, определени в Решение (а) (2) (3),**

Dhe/apo /and/or/или

Ka origjine nga Kosova /that originate in a Kosova of Kosova/ **произхождат от Косово (2) (4).**

II.3. Vertetim I Mireqenjes se kafshes /Animal welfare attestation / Удостоверение за хуманно отношение

Une, I poshteneshkruari veterinary zyrtar vertetohet se pergatitjet e mishit ,te pershkruara ne Pjesen I te kesaj certifikate jane perfituar nga mishit I kafsheve te cilat jane trajtuar ne therrtores para dhe gjate kohes se therrjes apo vrasjes ne pajtim me dispozitat relevante te legjislacionit te Kosoves apo ekuivalent me legjislacionin e Bashkesise Evropiane /I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations (1) described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Kosova of Kosova or equivalent legislation of the European Community./ **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че месните заготовки (1), описани в част I от настоящия сертификат, са от получени от месо от животни, които са били третирани в клиниката преди и по време на клане или умъртвяване, в съответствие със съответните разпоредби на законодателството на Косово или еквивалентното законодателство на Европейската общност.**

Notes / Бележки

Pjesa I/Part I/Част I:

- (1) Te plotesohet sipas nevojес /Complete as appropriate/Попълнете където е необходимо

- Box reference I.7:

Emir I vendit te origjines duhet te jete iu njejte sikurse vendi I eksportit /name of the country of origin which must be the same as the country of export./**Страната на произход, която трябва да бъде същата като страната на износа.**

- Box reference I.15:

Duhet te sigurohet Numri I regjistrimit (vagonit hekurudhor ,apo konteinerit dhe kamioneve),numri I fluturimit (Aeroplani) apo emir (anija) /Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit derguesi duhet te informoj piken inspektuese kufitare te hyrjes ne Kosove /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Kosova of Kosova./ **Предоставя се регистрационен номер (жп вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да осведоми граничния инспекционен пункт на влизане в Косово.**

- Box reference I.19:

Te shfrytezohet kodi I sistemit te Harmonizuar (Kodi HS) I organizates Boterore te Doganes 02.10, 16.01 or 16.02. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02./ **Използвайте подходящия код по Хармонизираната система (ХС) на Световната митническа организация: 02.10, 16.01 или 16.02.**

- Box reference I.20:

Te shenohet pasha e pertgjithshme bruto dhe pasha e pertgjithshme neto /Indicate total gross weight and total net weight./**Общото брутно тегло и общото нетно тегло**

- Box reference I.21:

Ngrijja korrespondon me temperature e brendshme jo me shume se -18 °C. /frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C./ **при замразени продукти, температурата съответства на вътрешна температура не повече от - 18 °C.**

- Box reference I.23:

Per konteinere apo kutite ,duhet te shenohet numri I konteinerit dhe numri I vules (nese aplikohet) /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ **За контейнери или кутии, номерът на контейнера и номерът на пломбата (ако е приложимо), трябва да бъдат включени.**

- Box reference I.28:

"Llojet": perzgjedh mes llojeve te pershkruara ne Pjesen II (A) /"Species": select among species described in Part II (A) / **"Вид": избира се сред видовете, описани в част II (A);** "Lloji I trajtimit " –Afatin I nruajtjes (dd/mm/yyyy)"Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy)/ **Вид обработка ": срок на съхранение (дд / мм / гггг);** "Depo ftohese "Sipas nevojес te shenoghet adresa (at) dhe numri(at) aprovues te depove te aprovuara te ftohjes "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary./ **"Хладилен склад": посочете адрес (и) и номер на одобрение (я) на одобрените хладилни складове, ако е необходимо.**

Pjesa II/ Part II/Част II:

- (1) Pergatitjet e mishit siç jane percaktuar ne legjislacionin nacional veterinary dhe /apo ekuivalent me piken 1.15 te Shtojces I te Rregullores (EC) No. 853/2004./Meat preparations as laid down in National veterinary legislation and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004./ **Месни заготовки, определени в Националната ветеринарно законодателство и / или еквивалентната точка 1.15 от приложение I към Регламент (ЕО) № 853/2004.**
- (2) Te mbahet sipas nevojес /Keep as appropriate/ **Ненужното се зачертава.**
- (3) Pajtohen me kushtet e shendetit te kafsheve siç eshte percaktuar me legjislacioni Nacional Veterinar dhe te Ushqimit per kritere te importit te kafsheve te gjalla ,kafsheve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore ,listen e vendeve te treta dhe certifikatat e shendetit veterinary pеwr import dhe transit te kafsаheve te gjalla ,kafsheve te akuakultures dhe produkteve me origjine shtazore dhe kontrollet zyrtare te tyre dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EU) No. 206/2010(SANCO/4787/2009) dhe /apo Rregulloren 2008/798/EC dhe /apo Rregulloren 2009/119/EC .Vetem mishit nga vendi I treta ne fjale I vendit eksportues mund te shfrytezohet ne prodhimin e pergatitjeve te mishit ./Comply with the animal health conditions as laid down in National Veterinary and Food Legislation on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EC and/or Regulation 2009/119/EC. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations. / **Отговаря на ветеринарно-здравните условия, определени в националното ветеринарно законодателство и законодателство за храните относно изискванията за вноса на живи животни, аквакултури и продукти от животински произход, списък на третите страни и ветеринарните сертификати за вноса и транзита на живи животни, аквакултури и продукти от животински произход и официалния контрол върху тях и / или еквивалентния Регламент (ЕС) № 206/2010 (SANCO / 4787/2009) и / или Регламент 2008/798/ЕО и / или Регламент 2009/119/ЕО. Само месо от съответната третата страна износител може да се използва при производството на месни заготовки.**
- (4) Vetem mishit I llojeve dhe kategorive per te cilat vende te treta eshte I autorizuar importi nga Kosova mund te te shfrytezohet per prodhimin e pergatitjeve te mishit ./Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorized by the Kosova of Kosova can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations./ **Само месо от видовете и категориите, за които вноса от въпросната трета държава е разрешен от Косово, може да бъде използвано в производството на месни заготовки.**

	<ul style="list-style-type: none"> - Ngjyra e vules dhe nenshkrimi duhet te jete e ndryshme nga pjeset tjera te certificates /The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate./ Цветът на печата и подписа трябва да бъдат различни от този на другите данни в сертификата. - Shenim per importuesin :Kjo certifikate mund te shfrytezohet vetem per qellime veterinare dhe duhet t'a shoqeroj ngarkesen deri sa te arrij ne piken kufitare inspektuese ./Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Забележка за вносителя: Този сертификат е предназначен само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката до граничния инспекционен пункт.
	<p>Veterinari zyrtar /Official veterinarian/ Официален ветеринарен лекар: Emri (Me shkronja te medha) /Name (in capitals)/ Име (с главни букви):</p> <p style="text-align: right;">Titulli dhe kualifikimi /Qualification and title/ Титла и квалификация:</p> <p>Data /Date/ Дата:</p> <p style="text-align: right;">Nenshkrimi /Signature/ Подпис</p> <p>Vula/ Stamp/ Печат</p>